

**01.05.1950**

| <b>Zastanišćo železnicy w Chelnje so wotewri</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Haltepunkt Cölln wird eingeweiht</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Prěnjey meje lěta 1950 poswjeći a přepoda so zastanišćo za čahy w Chelnje. Wo tute zastanišćo su so Chelnjenčenjo wjacore lěta prócowali, dołho bjez wuspěcha. 1950 přizwoli Budyski železniski direktor Fillinger skónčnje zastanišću – a Chelnjanscy wobydlerjo na to zastanišćo cyle ze swojimi srědkami a w dobrowólnym džěle w běhu jeno 11 dnjow natwarichu!</p> <p>Za Chelnjanskich bě to jara wažna a wulka wěc – a wotpowědnje wjesele swječachu tutón podawk – a tróšku tež sebje samych – wšako bě to šwarna wěc, tajke zastanišćo ze swójskeje mocy w tak krótkim času natwarić.</p> <p>Jako přeni čah dypkownje w 9:00 hodź. přijědže a zasta, wustupi z njeho železniski direktor wosobinsce a přepoda ze swjedženskeje narěču zastanišćo oficialnje za wobchad. Tež wjesnjanosta a družicy rěčachu, knjez Korla Janack pak rozložil wuznam 1. Meje – kotraž wšak so na tutym dnju runje k 60. razej swječeše.</p> <p>Popołdnu bě potom wulki wjesny swjedžen z mejemjetanjom, zabawami a wječor z rejemi.</p> <p>Bohužel je zastanišćo jeno 49 lět swoju funkciju wukonjeć móhło – přetož 30. meje 1999 jědžeše posledni wosobowy čah po tutej čarje a 05. januara 2001 posledni nakładny čah. Potom so kolije wottwarichu...!</p> <p><i>Žórło: Nowa doba dnja 04.05.1950</i></p> <p><i>Tule móžeće cyły nastawk Noweje doby z wjele wjace nadrobnosćemi a mjenami čitać.</i></p> <p><i>Deleka: Wobraz (priwatny) ze zastanišćom kónc 90-tych lět.</i></p> | <p>Am ersten Mai 1950 wurde die Eisenbahnhaltestelle in Cölln übergeben. Um diese Haltestelle haben sich die Cöllner mehrere Jahre bemüht, lange ohne Erfolg. 1950 bewilligte der Bautzener Eisenbahndirektor Fillinger endlich diese – und die Cöllner Bürger erbauten daraufhin die Haltestelle ganz mit ihren eigenen Mitteln und in freiwilliger Arbeit innerhalb von nur 11 Tagen!</p> <p>Für die Cöllner war es eine sehr wichtige und große Sache – und entsprechend fröhlich feierten sie dieses Ereignis – und ein bisschen auch sich selbst – schließlich war es eine stattliche Sache, so eine Haltestelle aus eigener Kraft in so kurzer Zeit aufzubauen.</p> <p>Als der erste Zug pünktlich um 9:00 Uhr eintraf und anhielt, trat aus ihm der Bahndirektor persönlich heraus und übergab die Haltestelle mit einer feierlichen rede offiziell für den Verkehr. Auch der Bürgermeister und andere sprachen, Herr Karl Janack aber erläuterte die Bedeutung des 1. Mai – welcher an diesem Tag gerade zum 60. Mal gefeiert wurde.</p> <p>Am Nachmittag war dann ein großes Dorffest mit Maibaumwerfen, Unterhaltung und abends war Tanz.</p> <p>Leider konnte die Haltestelle nur 49 Jahre ihre Funktion erfüllen – denn am 30. Mai 1999 fuhr der letzte Personenzug auf dieser Strecke und am 05. Januar 2001 den letzten Güterzug. Dann wurden die Gleise abgebaut...!</p> <p><i>Quelle: „Nowa doba“ vom 04.05.1950</i></p> <p><i><a href="#">Hier könnt ist der ganzen Aufsatz der „Nowa doba“ mit mehr Einzelheiten und Namen zu lesen</a></i></p> <p><i><a href="#">Unten: Bild (privat) der Haltestelle Ende der 90-er Jahre</a></i></p> |



start.....1950

From:  
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:  
[http://82.165.187.122/doku.php?id=01.05.1950\\_haltepunkt\\_coelln&rev=1786646825](http://82.165.187.122/doku.php?id=01.05.1950_haltepunkt_coelln&rev=1786646825)

Last update: 2026/08/13 18:47

